



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2023. március 9.  
(OR. en)

---

Intézményközi referenciaszám:  
2023/0058(NLE)

---

7263/23  
ADD 1

RECH 82  
COASI 58

## JAVASLAT

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:             | az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató                                                                                                                                                                                                 |
| Az átvétel dátuma: | 2023. március 7.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Címzett:           | Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára                                                                                                                                                                                                          |
| Biz. dok. sz.:     | COM(2023) 112 final - Annex                                                                                                                                                                                                                                     |
| Tárgy:             | MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az egyrészről az Európai Unió, másrészről Új-Zéland közötti, Új-Zéland uniós programokban való részvételéről szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és az ideiglenes alkalmazásáról |

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2023) 112 final számú dokumentum mellékletét.

---

Melléklet: COM(2023) 112 final - Annex



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.3.7.  
COM(2023) 112 final

ANNEX

**SENSITIVE\***

## **MELLÉKLET**

**a következőhöz:**

**Javaslat**

### **A TANÁCS HATÁROZATA**

**az egyrészről az Európai Unió, másrészről Új-Zéland közötti, Új-Zéland uniós programokban való részvételéről szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és az ideiglenes alkalmazásáról**

---

\* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

## **MELLÉKLET**

### **MEGÁLLAPODÁS egyrészről az Európai Unió, másrészről Új-Zéland között Új-Zéland uniós programokban való részvételéről**

Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió),

egyrészről,

valamint

Új-Zéland,

másrészről,

(a továbbiakban: a Felek),

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megalkossák a Felek közötti együttműködés tartós keretét, rögzítve Új-Zéland uniós programokban és tevékenységekben való részvételének egyértelmű feltételeit, valamint létrehozzák az egyes uniós programokban vagy tevékenységekben való ilyen részvételt elősegítő mechanizmust,

FIGYELEMBE VÉVE a Felek közös céljait, értékeit és szoros kapcsolatait, amelyek kialakításában szerepe volt többek között az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Új-Zéland közötti kapcsolatokról és együttműködésről szóló 2016. évi partnerségi megállapodásnak, valamint az Európai Közösség és Új-Zéland kormánya közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló 2008. évi megállapodás, amelyek általános keretet biztosítanak a Felek közötti kutatási és egyéb releváns területeken folytatott együttműködéshez, és elismerve a Felek közös óhaját, hogy továbbfejlesszék, megerősítsék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

FIGYELEMBE VÉVE a Felek arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjanak a reagálásban, egyesítve erejüket nemzetközi partnereikkel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a Te Tiriti o Waitangi/ a Waitangi Szerződés alapvető alkotmányos jelentőségű dokumentum Új-Zéland számára,

ELISMERVE a Felek között a kutatás és az innováció terén folytatott nemzetközi együttműködést alátámasztó közös alapvető értékek és elvek – mint például a kutatás etikája és integritása, a nemek közötti egyenlőség és az esélyegyenlőség – kulcsfontosságú jelentőségét, valamint a Felek azon közös célkitűzését, hogy előmozdítsák és megkönnyítsék a kutatás és innováció területén működő szervezetek – köztük az egyetemek – közötti együttműködést, a bevált gyakorlatok cseréjét és a vonzó kutatói pályák lehetőségét, elősegítsék a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitását, valamint a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgását, előmozdítsák a tudományos szabadság és a tudományos kutatás szabadságának tiszteletben tartását, támogassák a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységeket, valamint Új-Zéland esetében a Mātauranga Māori előmozdítását és védelmét,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

TUDOMÁSUL VÉVE a Felek azon szándékát, hogy kölcsönösen együttműködjenek és hozzájáruljanak a kutatási és innovációs tevékenységekhez, valamint a kutatási kapacitások támogatását és megerősítését célzó európai küldetésekhez annak érdekében, hogy szembenézzenek a globális kihívásokkal, elmélyítsék ipari versenyképességüket, és ezáltal átalakító erejű és rendszerszintű hatást gyakoroljanak társadalmainkra a mindkét Fél számára előnyös fenntartható fejlődési célok támogatása érdekében,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségben való részvételének fontosságára,

ELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket, valamint Új-Zéland esetében az új-zélandi kormánynak a Te Tiriti o Waitangival/a Waitangi Szerződéssel kapcsolatos kötelességeit és felelősségeit,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

#### *1. cikk*

##### Tárgy

Ez a megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) megállapítja az Új-Zéland uniós programokban és tevékenységekben való részvételére alkalmazandó szabályokat.

#### *2. cikk*

##### Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

(a) „alap-jogiaktus”:

(i) egy vagy több uniós intézmény által elfogadott, programot létrehozó olyan jogi aktus, amely nem ajánlás vagy vélemény, és amely jogalapot biztosít az intézkedéshez és az uniós költségvetésbe beállított kapcsolódó kiadások megfelelő teljesítéséhez, illetve az uniós költségvetés által fedezett költségvetési biztosíték nyújtásához vagy pénzügyi támogatáshoz, beleértve az ilyen jogi aktusok

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

módosításait, valamint az azokat kiegészítő vagy végrehajtó, valamely uniós intézmény által elfogadott jogi aktusokat is (kivéve a munkaprogramokat meghatározó jogi aktusokat); vagy

(ii) egy vagy több uniós intézmény által elfogadott olyan jogi aktus, amely nem ajánlás vagy vélemény, és amely az Unió költségvetéséből finanszírozott, programtól eltérő tevékenységet hoz létre, beleértve az ilyen jogi aktusok módosításait, valamint az azokat kiegészítő vagy végrehajtó, valamely uniós intézmény által elfogadott releváns jogi aktusokat is (kivéve a munkaprogramokat meghatározó jogi aktusokat);

(b) „finanszírozási megállapodások”: az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek szerinti olyan uniós programokhoz és tevékenységekhez kapcsolódó, uniós források felhasználásáról szóló megállapodások, amelyekben Új-Zéland részt vesz, például vissza nem térítendő támogatásra vonatkozó megállapodás, hozzájárulási megállapodás, pénzügyi keret-partnerségi megállapodás, finanszírozási megállapodás vagy garanciamegállapodás;

(c) „az uniós program vagy tevékenység végrehajtására vonatkozó egyéb szabályok”: az Unió általános költségvetésére alkalmazandó (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendeletben<sup>2</sup> (a továbbiakban: költségvetési rendelet), a munkaprogramban és/vagy a pályázati felhívásokban vagy egyéb uniós odaítélési eljárásban meghatározott szabályok;

(d) „uniós odaítélési eljárás”: uniós támogatás odaítélésére vonatkozó olyan eljárás, amelyet az Unió, illetve olyan személy vagy szervezet indított, amely megbízással rendelkezik uniós forrásokkal való gazdálkodásra;

(e) „új-zélandi jogalany”: bármely olyan jogalany (természetes személy, jogi személy vagy egyéb jogalany), aki/amely az alap-jogi aktussal összhangban részt vehet uniós program vagy tevékenység részét képező tevékenységekben, és aki vagy amely Új-Zélandon rendelkezik lakóhellyel vagy székhellyel;

(f) „pénzügyi év”: a január 1. és december 31. közötti időszak.

### 3. cikk

#### A részvétel megállapítása

- (1) Új-Zéland számára lehetővé kell tenni a részvételt és a hozzájárulást azon uniós programok, tevékenységek, illetve kivételes esetben ezek részei tekintetében, amelyek az alap-jogi aktusokkal összhangban és a jegyzőkönyvekben foglaltak szerint nyitva állnak Új-Zéland részvétele előtt.
- (2) Új-Zélandnak a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban (2021–2027) való részvételének egyedi feltételeit az Új-Zélandnak a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramhoz (2021–2027) való társulásáról szóló jegyzőkönyv határozza meg. E megállapodás 15. cikkének (8) bekezdésétől eltérve, az említett jegyzőkönyvet az e megállapodás 14. cikke alapján létrehozott vegyes bizottság módosíthatja.

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

- (3) E megállapodás 15. cikkének (8) bekezdésétől eltérve, Új-Zéland bármely más konkrét uniós programban vagy tevékenységben való részvételének egyedi feltételeit a megállapodás 14. cikke alapján létrehozott vegyes bizottság által elfogadandó és adott esetben módosított, a megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvekben kell meghatározni.
- (4) A jegyzőkönyvek:
- (a) azonosítják azokat az uniós programokat, tevékenységeket, illetve kivételes esetben ezek részeit, amelyekben Új-Zéland részt vesz;
  - (b) meghatározzák a részvétel időtartamát, amely azt az időszakot jelöli, amelynek során Új-Zéland és az új-zélandi jogalanyok uniós finanszírozásra pályázhatnak, illetve amelynek során Új-Zéland és az új-zélandi jogalanyok megbízást kaphatnak uniós forrásokkal való gazdálkodásra;
  - (c) megállapítják az Új-Zéland és az új-zélandi jogalanyok részvételére vonatkozó egyedi feltételeket, beleértve az e megállapodás 6. és 7. cikkében meghatározott pénzügyi feltételek végrehajtására vonatkozó konkrét szabályokat, az e megállapodás 8. cikkében meghatározott korrekciós mechanizmus konkrét szabályait, valamint az említett uniós programok vagy tevékenységek végrehajtása céljából létrehozott struktúrákban való részvételre vonatkozó feltételeket. A szóban forgó feltételeknek összhangban kell lenniük e megállapodással, az alap-jogiaktusokkal, valamint az ilyen struktúrákat létrehozó, egy vagy több uniós intézmény által elfogadott jogi aktusokkal;
  - (d) adott esetben megállapítják az Új-Zéland által pénzügyi eszköz vagy költségvetési biztosíték révén végrehajtott uniós programokhoz nyújtandó hozzájárulás összegét.

#### *4. cikk*

##### *A program vagy a tevékenység szabályainak való megfelelés*

- (1) Új-Zéland az e megállapodásban, annak jegyzőkönyveiben, az alap-jogiaktusokban és az uniós programok vagy tevékenységek végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban meghatározott feltételek mellett vesz részt az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek hatálya alá tartozó uniós programokban és tevékenységekben, illetve azok részeiben.
- (2) Az (1) bekezdésben említett feltételek magukban foglalják:
- (a) Az új-zélandi jogalanyokra vonatkozó támogathatósági feltételeket, illetve az Új-Zélandra vonatkozó egyéb támogathatósági feltételeket, különösen a származás, a tevékenység helye vagy az állampolgárság tekintetében;
  - (b) a pályázatok benyújtására, értékelésére és kiválasztására, valamint az intézkedéseknek a támogatható új-zélandi jogalanyok általi végrehajtására vonatkozó feltételeket.
- (3) A (2) bekezdés (b) pontjában említett feltételeknek egyenértékűnek kell lenniük a tagállamok támogatható jogalanyaira vonatkozó feltételekkel, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések<sup>3</sup> tiszteletben tartását is, kivéve, ha az (1) bekezdésben említett feltételek ezt másként határozzák meg.

<sup>3</sup> Az uniós korlátozó intézkedések az Európai Unióról szóló szerződés vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés alapján elfogadott korlátozó intézkedések.

## 5. cikk

### Új-Zéland részvétele a programok vagy tevékenységek irányításában

- (1) Új-Zéland képviselői és szakértői, illetve az Új-Zéland által kijelölt szakértők megfigyelőként részt vehetnek az olyan bizottságok, valamint szakértői és egyéb hasonló csoportok ülésein, amelyek a tagállamok képviselőinek és szakértőinek, illetve a tagállamok által kijelölt szakértőknek a részvételével zajlanak, és amelyek segítik az Európai Bizottságot az Új-Zélandnak e megállapodás 3. cikke szerinti részvételével megvalósuló programok, tevékenységek vagy azok részei végrehajtásában és irányításában, illetve amelyeket az Európai Bizottság hozott létre az uniós jognak az ilyen programok, tevékenységek vagy azok egy részének vonatkozásában történő végrehajtása tekintetében, kivéve, ha az adott ülés olyan kérdéseket érint, amelyek kizárólag a tagállamokra tartoznak, illetve ha az adott ülés olyan programra vagy tevékenységre vonatkozik, amelyben Új-Zéland nem vesz részt. Új-Zéland képviselői és szakértői, illetve az Új-Zéland által kijelölt szakértők nem lehetnek jelen a szavazás időpontjában. Új-Zéland tájékoztatást kap a szavazás eredményéről.
- (2) Amennyiben a szakértőket vagy értékelőket nem állampolgárság alapján nevezik ki, Új-Zéland állampolgárai nem zárhatók ki az állampolgárságuk alapján. Új-Zéland kellően figyelembe veszi a Te Tiriti o Waitangi szerinti kötelezettségeit, amikor arra ösztönzi állampolgárait, hogy szakértökké váljanak.
- (3) Az (1) bekezdésben foglalt feltételek függvényében, Új-Zéland képviselőinek az (1) bekezdésben említett üléseken, illetve a programok és tevékenységek végrehajtásával kapcsolatos egyéb üléseken való részvételére ugyanazon szabályoknak és eljárásoknak kell vonatkoznuk a felszólalási jogot, az információkhoz és dokumentumokhoz való hozzájutást (kivéve, ha az kizárólag a tagállamok számára fenntartott pontokat vagy olyan programot vagy tevékenységet érint, amelyben Új-Zéland nem vesz részt) illetően, mint a tagállamok képviselői esetében. Az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek további módokat határozhatnak meg az utazási költségek és napidíjak megtérítését illetően.
- (4) Az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek további szabályokat határozhatnak meg a szakértők részvételére, valamint Új-Zélandnak a vonatkozó jegyzőkönyvben meghatározott uniós programok és tevékenységek végrehajtása céljából létrehozott irányító testületekben és struktúrákban való részvételére vonatkozóan.

## 6. cikk

### Pénzügyi feltételek

- (1) Új-Zéland vagy az új-zélandi jogalanyok uniós programokban és tevékenységekben, illetve kivételes esetben azok részeiben való részvételének feltétele, hogy Új-Zéland pénzügyileg hozzájáruljon az Unió általános költségvetéséből (a továbbiakban: az uniós költségvetés) nyújtott kapcsolódó finanszírozás összegéhez.
- (2) A pénzügyi hozzájárulás minden egyes program, tevékenység, illetve kivételes esetben annak részei esetében a következők összege:
  - (a) operatív hozzájárulás; valamint
  - (b) részvételi díj.
- (3) A pénzügyi hozzájárulás egy vagy több részletben teljesített éves befizetés formáját ölti.

- (4) E cikk (9) bekezdésének és a 7. cikknek a sérelme nélkül, a részvételi díj az éves operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt nem lehet visszamenőlegesen kiigazítani. 2028-tól kezdődően a részvételi díj mértékét az e megállapodás alapján létrehozott vegyes bizottság módosíthatja.
- (5) Az operatív hozzájárulás az operatív és támogatási kiadásokat fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind pedig a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a véglegesen elfogadott uniós költségvetésben a programok, tevékenységek, illetve kivételes esetben azok részei vonatkozásában megállapított összegeket, amelyekhez adott esetben külső címzett bevételként hozzáadódnak egyéb adományozóktól származó, nem az uniós programhoz vagy tevékenységhez nyújtott pénzügyi hozzájárulás formáját öltő összegek is, az e megállapodás egyes vonatkozó jegyzőkönyveiben foglaltaknak megfelelően.
- (6) Az operatív hozzájárulás az Új-Zéland piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányaként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. E hozzájárulási kulcs kiigazításait a vonatkozó jegyzőkönyvek tartalmazhatják.
- (7) Az operatív hozzájárulás összegét úgy kell kiszámítani, hogy a hozzájárulási kulcsot alkalmazzuk az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe azon uniós programoknak és tevékenységeknek, illetve kivételes esetben azok egy részének finanszírozása céljából beállított eredeti, az e cikk (5) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatokra, amelyekben Új-Zéland részt vesz.
- (8) E cikk (6) és (7) bekezdésétől eltérve Új-Zélandnak a Horizont Európa programhoz való operatív hozzájárulása a 2023–2027-es időszakra a következő:
- 2023–2 110 000 EUR;  
2024–2 900 000 EUR;  
2025–4 200 000 EUR;  
2026–4 200 000 EUR;  
2027–5 040 000 EUR.
- (9) Az e cikk (2) bekezdésének (b) pontjában említett részvételi díj értéke a 2023 és 2027 közötti időszakban a következő:
- 2023: 1,5 %;  
2024: 2%;  
2025: 2,5 %;  
2026: 3%;  
2027: 4%.
- (10) Az Európai Unió kérésre Új-Zéland rendelkezésére bocsátja az Új-Zéland pénzügyi hozzájárulására vonatkozó költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a rendelkezésére állnak azon uniós programokkal, tevékenységekkel, illetve kivételes esetben azok részeivel kapcsolatban, amelyekben

Új-Zéland részt vesz. Ezt a tájékoztatást az Unió és Új-Zéland titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Új-Zéland e megállapodás 10. cikke alapján jogosult megismerni.

- (11) Új-Zéland valamennyi hozzájárulását, illetve az Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.
- (12) Az e cikkben foglaltak végrehajtásával kapcsolatos részletes rendelkezéseket a vonatkozó jegyzőkönyvek tartalmazzák.

#### *7. cikk*

Az operatív hozzájárulásra vonatkozó kiigazítási mechanizmus hatálya alá tartozó program és tevékenységek

- (1) Amennyiben egy vonatkozó jegyzőkönyv így rendelkezik, a valamely programra vagy tevékenységre, illetve kivételes esetben annak részeire vonatkozóan egy adott N. évre meghatározott operatív hozzájárulás a következő években visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé, az adott év kötelezettségvállalási előirányzataira tett költségvetési kötelezettségvállalások, azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és a kötelezettségvállalások visszavonása alapján.
- (2) Az első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az operatív hozzájárulást ki kell igazítani a hozzájárulás és azon kiigazított hozzájárulás különbségének megfelelően, amelyet az N. év hozzájárulási kulcsának (kiigazítva egy együttható alkalmazásával, ha a vonatkozó jegyzőkönyv így rendelkezik) az alábbiak összegére történő alkalmazásával kell kiszámítani:
  - (a) az Unió megszavazott költségvetésében az N. évben engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; valamint
  - (b) minden olyan külső címzett bevételi előirányzat, amely nem az e megállapodás egyes vonatkozó jegyzőkönyveiben foglalt egyéb adományozók által az uniós programokhoz és tevékenységekhez nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származik, és amely az N. év végén rendelkezésre állt.
- (3) Minden ezt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott valamennyi költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizették vagy vissza nem vonták, és legkésőbb 3 évvel a program végét vagy az N. évnek megfelelő többéves pénzügyi keret végét követően – attól függően, hogy melyik következik be korábban – az Unió kiszámítja az N. évi hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy Új-Zéland hozzájárulását az N. év hozzájárulási kulcsának (kiigazítva, ha a vonatkozó jegyzőkönyv így rendelkezik) az uniós költségvetésből finanszírozott N. évi kötelezettségvállalások minden évben visszavont kötelezettségvállalásaira való alkalmazásával vagy az ismét rendelkezésre álló kötelezettségvállalásokból kapott összeggel csökkenti.
- (4) Amennyiben az e megállapodás egyes vonatkozó jegyzőkönyveiben foglalt egyéb adományozók által nem az uniós programokhoz és tevékenységekhez nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származó külső címzett bevételi előirányzatokat törlik, Új-Zélandnak az adott uniós programhoz, tevékenységekhez vagy azok részeihez való hozzájárulását csökkenteni kell az N. évi hozzájárulási kulcsnak (kiigazítva, ha

a vonatkozó jegyzőkönyv így rendelkezik) a törölt összegre történő alkalmazásával kapott összeggel.

#### *8. cikk*

Az automatikus korrekciós mechanizmus hatókörébe tartozó programok és tevékenységek

- (1) Automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni azon uniós programok, tevékenységek vagy kivételesen azok részei esetében, amelyek tekintetében a vonatkozó jegyzőkönyv ilyen automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazásáról rendelkezik. Az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazása a vonatkozó jegyzőkönyvben meghatározott program vagy tevékenység azon részeire korlátozható, amelyeket versenypályázati felhívások tárgyát képező vissza nem térítendő támogatások révén hajtanak végre. A vonatkozó jegyzőkönyv részletes szabályokat állapíthat meg a program vagy tevékenység azon részeinek azonosítására vonatkozóan, amelyekre az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, illetve nem alkalmazandó.
- (2) Az automatikus korrekció összege egy adott program, tevékenység vagy kivételesen azok részei esetében az Új-Zéland vagy az új-zélandi jogalanyok tekintetében az adott naptári évben a kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, ténylegesen vállalt jogi kötelezettségvállalások kiinduló összege és az Új-Zéland által ugyanazon időszakra vonatkozóan kifizetett, a 7. cikknek megfelelően korrigált, a támogatási kiadások nélkül számított kapcsolódó operatív hozzájárulás különbsége, amennyiben a vonatkozó jegyzőkönyv rendelkezik ilyen korrekcióról.
- (3) Az e cikk (2) bekezdésében említett jogi kötelezettségvállalások megfelelő összegének megállapítására vonatkozó részletes szabályokat – a konzorciumok esetét és az automatikus korrekció kiszámítását is beleértve – a vonatkozó jegyzőkönyv állapíthatja meg.

#### *9. cikk*

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

- (1) Az Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Új-Zélandon lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Új-Zélandon lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik. Feladataik Új-Zéland területén történő ellátása során az Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, valamint az Európai Bizottság által megbízott egyéb személyek az új-zélandi joggal összhangban járnak el.
- (2) E cikk (1) bekezdésének alkalmazása során az Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az

ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

- (3) Új-Zéland nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg az e cikk (2) bekezdésében említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Új-Zéland területére, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.
- (4) A felülvizsgálatok és ellenőrzések a megállapodás jegyzőkönyve alkalmazásának a 15. cikk (4) bekezdése szerinti felfüggesztését, az ideiglenes alkalmazás megszüntetését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Unió által a megállapodás alkalmazásának a vonatkozó jegyzőkönyv szerinti felfüggesztése, az ideiglenes alkalmazás megszüntetése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

#### *10. cikk*

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalások és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

- (1) Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Új-Zéland területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtakkal összhangban kell lefolytatni. Feladataik Új-Zéland területén történő ellátása során az Európai Bizottság és az OLAF az új-zélandi joggal összhangban járnak el.
- (2) Az illetékes új-zélandi hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.
- (3) E cikk (1) bekezdésének alkalmazása során a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Új-Zélandon lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Új-Zélandon lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.
- (4) A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF az Új-Zéland kormánya által kijelölt illetékes új-zélandi hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ennek érdekében az új-zélandi illetékes hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokon.
- (5) Az új-zélandi hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

- (6) A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.
- (7) Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, az új-zélandi hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megővése érdekében.
- (8) Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja az új-zélandi hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes új-zélandi hatóságot.
- (9) Az új-zélandi büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra az új-zélandi jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.
- (10) E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes új-zélandi hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes Felének kérésére konzultálnak egymással.
- (11) Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Új-Zéland kapcsolattartó pontot jelöl ki.
- (12) Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes új-zélandi hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.
- (13) Az új-zélandi hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

### *11. cikk*

#### A 9. és a 10. cikk módosításai

Az e megállapodás szerinti vegyes bizottság módosíthatja a 9. és 10. cikket, különösen egy vagy több uniós intézmény jogi aktusaiban bekövetkezett változások figyelembevétele érdekében.

### *12. cikk*

#### Behajtás és végrehajtás

- (1) Az Európai Bizottság határozatot fogadhat el, amellyel vagyoni kötelezettséget ró az államtól eltérő új-zélandi jogalanyokra az uniós programokból, tevékenységekből, intézkedésekből vagy projektekből eredő követelések tekintetében. Amennyiben az

új-zélandi jogalanynak – a 13. cikkkel összhangban – e határozatról történő értesítését követően a szóban forgó jogalany nem fizet az előírt határidőn belül, a Bizottság értesíti a határozatról az új-zélandi kormány által kijelölt illetékes hatóságot, ezután Új-Zéland kormánya bármely fennálló pénzügyi kötelezettség összegét kiegyenlíti a Bizottság felé, és az említett jogalannyal kötött megállapodásai alapján visszatérítési igénnyel élhet azon új-zélandi jogalannyal szemben, amelyre a pénzügyi kötelezettség vonatkozik.

- (2) Az Európai Unió Bírósága által az uniós programokkal, tevékenységekkel, fellépésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésekből vagy megállapodásokban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása során hozott ítéletek és végzések végrehajthatóságának biztosítása érdekében, amennyiben az ilyen ítéletekről vagy végzésekről az Európai Unió Bíróságának értesítésére vonatkozó szabályokkal összhangban értesítették az érintett új-zélandi jogalanyt, és az említett jogalany két hónapos és tíz napos határidőn belül nem fizeti ki a megállapított összeget, a Bizottság saját nevében vagy az EUMSZ alapján létrehozott vonatkozó végrehajtó ügynökség vagy uniós szerv nevében értesíti az Új-Zéland kormánya által kijelölt illetékes hatóságot a Bíróság ítéletéről vagy végzéséről, ezután Új-Zéland kormánya bármely fennálló pénzügyi kötelezettség összegét kiegyenlíti a Bizottság felé, és az említett jogalannyal kötött megállapodásai alapján visszatérítési igénnyel élhet azon új-zélandi jogalannyal szemben, amelyre a pénzügyi kötelezettség vonatkozik.
- (3) Új-Zéland kormánya megnevezi a Bizottság számára az általa kijelölt nemzeti hatóságot.
- (4) Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozatok jogszerűségének felülvizsgálatára és azok végrehajtásának felfüggesztésére.

### *13. cikk*

#### Kommunikáció, értesítés és információcsere

Az uniós programok vagy tevékenységek végrehajtásában vagy az ilyen program vagy tevékenység ellenőrzésében részt vevő uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak az Új-Zélandon lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Új-Zélandon lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik felekkel. A Bizottság jogosult arra, hogy az e megállapodás 12. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett határozatokról, ítéletekről és végzésekről közvetlenül értesítse az Új-Zélandon lakóhellyel rendelkező természetes és jogi személyeket. Az ilyen személyek, szervezetek és harmadik felek közvetlenül benyújthatnak az Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra vagy tevékenységre alkalmazandó európai uniós jogszabályok alapján, valamint az adott program vagy tevékenység végrehajtása céljából kötött szerződések vagy finanszírozási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

### *14. cikk*

#### Vegyes bizottság

1. Létrejön a vegyes bizottság. A vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

- (a) e megállapodás és a hozzá csatolt jegyzőkönyvek végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:
    - (i) az új-zélandi jogalanyok részvétele és teljesítménye az uniós programokban és tevékenységekben;
    - (ii) adott esetben: az egyes Felek területén letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, tevékenységeiben vagy kivételes esetben azok részeiben való teljes körű vagy részleges részvételére irányuló (kölcsönös) nyitottság mértéke;
    - (iii) a pénzügyi hozzájárulás mechanizmusának és adott esetben az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek hatálya alá tartozó uniós programokra vagy tevékenységekre alkalmazandó automatikus korrekciós mechanizmusnak a végrehajtása;
    - (iv) információcsere és adott esetben az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
  - (b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz, illetve Új-Zéland esetében a maori nép jogainak és érdekeinek a Te Tiriti o Watangi szerinti védelméhez kapcsolódó intézkedéseket;
  - (c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
  - (d) az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek hatálya alá tartozó programokkal vagy tevékenységekkel kapcsolatos politikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása;
  - (e) információcsere többek között az e megállapodás és jegyzőkönyvei végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti programokról;
  - (f) az e megállapodáshoz csatolt, Új-Zéland uniós programokban, tevékenységekben vagy kivételes esetben azok részeiben való részvételének egyedi feltételeiről szóló jegyzőkönyvek határozat útján történő elfogadása vagy e jegyzőkönyvek szükség szerinti módosítása;
  - (g) e megállapodás 9. és 10. cikkének határozat útján történő módosítása, különösen egy vagy több uniós intézmény jogi aktusaiban bekövetkezett változások figyelembevétele érdekében.
- (2) Határozatait a vegyes bizottság egyhangúlag hozza meg. A vegyes bizottság határozata vagy meghatározza hatálybalépésének időpontját, vagy – amennyiben azt valamely Fél belső jogrendszere előírja – rendelkezik arról, hogy e megállapodás módosításai, az új jegyzőkönyvek vagy azok módosításai a Felek fennálló jogi követelményeinek és eljárásainak lezárultáról szóló írásbeli értesítést követően lépnek hatályba.
- (3) Az Unió és Új-Zéland képviselőiből álló vegyes bizottság elfogadja az eljárási szabályzatát.

- (4) A vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
- (5) A vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Új-Zéland kormánya felváltva szervezi és rendezi meg.
- (6) A vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen az új-zélandi jogalanyok részvételével/teljesítményével kapcsolatban. A vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

#### *15. cikk*

#### *Záró rendelkezések*

- (1) Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
- (2) Az Európai Unió és Új-Zéland saját belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban ideiglenesen alkalmazhatják ezt a megállapodást. Az ideiglenes alkalmazás azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
- (3) Amennyiben Új-Zéland értesíti az Unió nevében eljáró Bizottságot arról, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítés Bizottság általi kézhezvételének napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.

A vegyes bizottság határozatai ugyanezen a napon hatályukat veszítik.

- (4) E megállapodásnak és vonatkozó jegyzőkönyveinek alkalmazását az Unió felfüggesztheti az Új-Zéland által az adott uniós program vagy tevékenység tekintetében fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti az adott uniós program vagy tevékenység végrehajtását és irányítását, az Európai Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Új-Zélandot a releváns jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Új-Zéland általi kézhezvételét követően lép hatályba.

A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése esetén az új-zélandi jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti az új-zélandi jogalanyokra vonatkozóan a felfüggesztés hatálybalépése előtt az adott uniós program vagy tevékenység tekintetében vállalt jogi kötelezettségeket. Az ilyen jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó a vonatkozó jegyzőkönyv.

Amint az Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét, haladéktalanul értesíti Új-Zélandot. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve az új-zélandi jogalanyok ismét támogathatók az ezen időpont után az adott uniós program vagy tevékenység tekintetében indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

- (5) A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. Ez a megállapodás csak teljes egészében mondható fel. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.
- (6) Amennyiben a (3) bekezdéssel összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy az (5) bekezdéssel összhangban e megállapodást felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

(a) azok a projektek, intézkedések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során és/vagy hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;

(b) az arra az N. évre vonatkozó, az adott programot vagy tevékenységet érintő éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a megállapodás 6. cikkével és a vonatkozó jegyzőkönyvek minden releváns szabályával összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Amennyiben a kiigazítási mechanizmus alkalmazandó, az N. év vonatkozó programjához vagy tevékenységéhez nyújtott operatív hozzájárulást e megállapodás 7. cikkével összhangban ki kell igazítani. Azon programok vagy tevékenységek esetében, amelyeknél mind a kiigazítási mechanizmus, mind az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, az N. év releváns operatív hozzájárulását e megállapodás 7. cikkével összhangban ki kell igazítani és 8. cikkével összhangban korrigálni kell. Azon programok vagy tevékenységek esetében, amelyeknél csak a korrekciós mechanizmus alkalmazandó, az N. év releváns operatív hozzájárulását e megállapodás 8. cikkével összhangban korrigálni kell. Az adott programhoz vagy tevékenységhez nyújtott pénzügyi hozzájárulás részeként az N. évre fizetett részvételi díjat nem kell kiigazítani vagy korrigálni;

(c) amennyiben a kiigazítási mechanizmus alkalmazandó, azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a vonatkozó programhoz vagy tevékenységhez a megállapodás alkalmazásának éveire fizetett operatív hozzájárulásokat a 7. cikkel összhangban ki kell igazítani. Azon programok vagy tevékenységek esetében, amelyeknél mind a kiigazítási mechanizmus, mind az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, az említett operatív hozzájárulást e megállapodás 7. cikkével összhangban ki kell igazítani és 8. cikkével összhangban korrigálni kell. Azon programok vagy tevékenységek esetében, amelyeknél csak az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, a releváns operatív hozzájárulást e megállapodás 8. cikkével összhangban automatikusan korrigálni kell.

- (7) A Felek a megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.
- (8) E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanaz az eljárás érvényes, mint amely e megállapodásnak az (1) bekezdés szerinti hatálybalépése kapcsán alkalmazandó.
- (9) A jegyzőkönyvek e megállapodás elválaszthatatlan részét képezik.
- (10) E megállapodás két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készül, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt ....-ban/-ben, a ... év ... havának ... napján.

*Az Európai Unió részéről,*

*Új-Zéland részéről,*

## JEGYZŐKÖNYV

Jegyzőkönyv Új-Zélandnak a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramhoz (2021–2027) való társulásáról

### 1. cikk

#### A társulás hatálya

Új-Zéland társult országgént részt vesz és közreműködik az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>4</sup> 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 tanácsi határozattal<sup>5</sup> létrehozott – az említett jogszabályok mindenkor legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram (a továbbiakban: Horizont Európa program) „Globális kihívások és európai ipari versenyképesség” elnevezésű II. pillérében.

### 2. cikk

#### A Horizont Európa programban való részvétel kiegészítő feltételei

- (1) Annak eldöntése előtt, hogy az új-zélandi jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:
  - (a) információk arról, hogy az uniós jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Új-Zéland olyan meglévő és tervezett programjaihoz, tevékenységeihez vagy azok részeihez, amelyek egyenértékűek az érintett Horizont Európa intézkedéssel;
  - (b) tájékoztatás arról, hogy Új-Zéland rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy az új-zélandi hatóságok jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Új-Zélandon kívül letelepedett vagy Új-Zélandon kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan új-zélandi jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Új-Zélandnak az Új-Zélandon letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
  - (c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy az új-zélandi jogalanyok által az érintett intézkedések keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá az intézkedés időtartama alatt és az

<sup>4</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

<sup>5</sup> A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 167I., 2021.5.12., 1. o.).

intézkedés befejezését követő négy éven keresztül. Új-Zéland évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

- (2) Az új-zélandi jogalanyok az uniós jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (1) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.
- (3) Új-Zélandot rendszeresen tájékoztatni kell a JRC olyan tevékenységeiről, amelyek Új-Zéland programban való részvételét érintik, különösen a JRC többéves munkaprogramjairól. Új-Zéland egy képviselője megfigyelőként meghívást kaphat a JRC kormányzótanácsának üléseire az olyan pontokkal kapcsolatban, amelyek Új-Zélandnak a programban való részvételét érintik.
- (4) Ha az Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Új-Zéland és az új-zélandi jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó uniós jogi aktusokkal.
- (5) Tekintettel Új-Zéland részvételére a Horizont Európa program II. pillérében, Új-Zéland képviselői szavazati jog nélkül és az Új-Zélandot érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban. E részvételnek összhangban kell lennie a megállapodás 5. cikkével. A bizottság ülésein részt vevő új-zélandi képviselők utazási költségeit a turistaosztályú jegy árán térítik meg. Minden egyéb ügyben az utazási költségek megtérítésére és a napidíjra ugyanazok a szabályok vonatkoznak, mint az uniós tagállamok képviselői esetében.
- (6) A Felek a hatályos rendelkezések, jogszabályok és/vagy kormányrendeletek keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó tevékenységekben – ideértve a látogatásokat és a kutatói munkát – részt vevő személyek szabad mozgását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határokon keresztüli mozgását.

### *3. cikk*

#### Viszonosság

Az Unióban letelepedett jogalanyok a tudományos finanszírozást szabályozó új-zélandi belföldi rendszerekkel összhangban részt vehetnek Új-Zélandnak a Horizont Európa program II. pillérével egyenértékű programjaiban, tevékenységeiben vagy azok részeiben. Amennyiben Új-Zéland részéről nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

Új-Zéland egyenértékű programjainak, tevékenységeinek vagy kivételes esetben azok részeinek nem teljes körű jegyzékét e jegyzőkönyv II. melléklete tartalmazza.

### *4. cikk*

#### Nyílt tudomány

A Felek programjaikban, projektjeikben és tevékenységeikben a Horizont Európa program szabályaival, valamint Új-Zéland törvényeivel, rendeleteivel és nyílt kutatási politikájával

összhangban kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, kellően figyelembe véve Új-Zéland Te Tiriti o Waitangi szerinti kötelezettségeit.

#### 5. cikk

A pénzügyi hozzájárulásra, a kiigazítási mechanizmusra és az automatikus korrekciós mechanizmusra vonatkozó részletes szabályok

- (1) Új-Zélandnak a Horizont Európa programhoz való operatív hozzájárulása tekintetében automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó. Az Európai Unió és Új-Zéland közötti, az Új-Zéland uniós programokban való részvételéről szóló megállapodás 7. cikkében előírt kiigazítási mechanizmus nem alkalmazandó Új-Zélandnak a Horizont Európa programhoz való operatív hozzájárulására.
- (2) Az automatikus korrekciós mechanizmus Új-Zélandnak és az új-zélandi jogalanyoknak a Horizont Európa program II. pillérének azon részeiben nyújtott teljesítményén alapul, amelyek végrehajtása versenypályázati támogatások révén történik.
- (3) Az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazásának részletes szabályait e jegyzőkönyv I. melléklete tartalmazza.

#### 6. cikk

##### Záró rendelkezések

- (1) E jegyzőkönyv addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa program II. pilléréből finanszírozott valamennyi projektet, intézkedést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e jegyzőkönyv végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.
- (2) E jegyzőkönyv mellékletei annak elválaszthatatlan részét képezik.

*I. melléklet: Az Új-Zéland által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok*

*II. melléklet: Új-Zéland egyenértékű programjainak, tevékenységeinek vagy azok részeinek jegyzéke*

## I. melléklet

### Az Új-Zéland által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok

#### **I. Új-Zéland pénzügyi hozzájárulásának kiszámítása**

- (1) Új-Zélandnak a Horizont Európa program II. pilléréhez való pénzügyi hozzájárulását e megállapodás 6. cikkével összhangban évente kell megállapítani.
- (2) Új-Zéland részvételi díját e megállapodás 6. cikkének (4) és (9) bekezdésével összhangban kell megállapítani és fokozatosan bevezetni.
- (3) Az Új-Zéland által a 2023–2027-es uniós pénzügyi évekre vonatkozóan fizetendő operatív hozzájárulást e megállapodás 6. cikkének (8) bekezdésével összhangban kell kiszámítani.

#### **II. Új-Zéland operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója**

- (1) Az e megállapodás 8. cikkében és az Új-Zélandnak a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramhoz (2021–2027) való társulásáról szóló jegyzőkönyv 5. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:
  - (a) a „versenypályázati támogatások” olyan, a Horizont Európa program II. pilléréhez kapcsolódó pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
  - (b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek az új-zélandi jogalanynak minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
  - (c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
  - (d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb intézkedések<sup>6</sup> költségeit;
  - (e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak<sup>7</sup> juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

<sup>6</sup> Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a JRC közvetlen cselekvései, az előfizetések (Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD), Európai Kutatási Koordinációs Ügynökség (Eureka), a Nemzetközi Energiahatékonysági Együttműködési Partnerség (IPEEC), Nemzetközi Energiaügynökség (IEA) stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

<sup>7</sup> A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

- (2) A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:
- (a) Az e megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. pontja (1) bekezdésének (c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben. Azoknak a Horizont Európa program II. pilléréhez kapcsolódó versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
  - (b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
    - i a Horizont Európa II. pillére keretében Új-Zéland vagy új-zélandi jogalanyok között az N. évi költségvetési előirányzatokra tett kötelezettségvállalásként kiosztott versenypályázati támogatások teljes összege; valamint
    - ii Új-Zéland N. évre vonatkozó operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:
      - A az e megállapodás 6. cikkének (5) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból a Horizont Európa program II. pillére keretében nyújtott versenypályázati támogatások összege; valamint
      - B az N. évben a Horizont Európa program II. pillére keretében engedélyezett összes költségvetési kötelezettségvállalási előirányzat, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

### **III Az Új-Zéland pénzügyi hozzájárulását és az Új-Zéland operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekciót illető kifizetések**

- (1) A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Új-Zélanddal a következő információkat:
- (a) az e megállapodás 6. cikkének (8) bekezdésében említett operatív hozzájárulás összege;
  - (b) az e megállapodás 6. cikkének (9) bekezdésében említett részvételi díj összege;
  - (c) az N+2. évtől kezdve a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a Horizont Európa program II. pillére keretében az új-zélandi jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.
- (2) A Bizottság minden uniós pénzügyi évben legkorábban júniusban a jegyzőkönyv szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Új-Zélandnak.
- A fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy az Új-Zéland által nyújtandó hozzájárulást legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.
- A Bizottság e jegyzőkönyv végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki az e megállapodás aláírásának időpontjától számított 60 napon belül.

- (3) 2025-től kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N–2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A 2028-as és a 2029-es uniós pénzügyi év tekintetében az Új-Zéland által 2025-ben, 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból eredő összeg Új-Zéland számára, illetve Új-Zéland által lesz kifizetendő.

- (4) Új-Zéland az e jegyzőkönyv szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. szakaszának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Új-Zéland az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Új-Zéland a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb három és fél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

## II. melléklet

Új-Zéland egyenértékű programjainak, tevékenységeinek vagy azok részeinek jegyzéke

A következő nem kimerítő jegyzéket a Horizont Európa program II. pillérével egyenértékű új-zélandi programoknak, tevékenységeknek és azok részeinek kell tekinteni:

- „Catalyst” stratégiai alap;
- „Endeavour” alap;
- Egészségügyi Kutatási Alap;
- Nemzeti Tudományos Kihívások.